



Passionnément céramique

Collection Frank Nievergelt

MUSÉE ARIANA, GENÈVE, DU 8 AVRIL AU 25 SEPTEMBRE 2016

Genève, février 2016 – Depuis près d’un demi-siècle, l’historien et critique d’art Frank Nievergelt a constitué avec passion et discernement une impressionnante collection de plus de neuf cents céramiques d’artistes contemporains d’audience internationale, tant dans le domaine du contenant que de la sculpture, de l’objet de vitrine que de l’œuvre monumentale. Après l’exposition que le Musée des arts décoratifs de Lausanne avait consacrée à la collection Nievergelt en 1978, le Musée Ariana se propose d’ouvrir largement ses espaces pour exposer les morceaux choisis de l’une des plus importantes collections privées suisses dans le domaine. À cette occasion, Frank Nievergelt fait généreusement don à notre institution d’un important corpus de près de deux cents œuvres.

Comme toute collection, la collection Nievergelt a sa propre personnalité, sa « couleur » particulière ; elle est le reflet de la sensibilité, de la subjectivité de son propriétaire ; elle s’inscrit également dans la durée, Il est remarquable de constater que Nievergelt s’est attaché à rencontrer la quasi-totalité des céramistes dont il a acquis des œuvres, allant les voir travailler dans leur atelier et leur rendant visite le plus souvent possible, au cours de voyages qui l’ont amené à sillonner toute l’Europe. Bon nombre de ces artistes sont devenus de fidèles amis, qui lui ont appris à affûter sa sensibilité et son regard et dont il s’est attaché à soutenir la carrière par des achats réguliers. C’est ainsi que la collection Nievergelt a pris de l’importance ; elle illustre aujourd’hui de manière particulièrement brillante et pertinente la céramique d’artistes des trois dernières décennies du XX^e siècle ; à ce titre, elle constitue l’un des plus importants ensemble dans le domaine en Suisse et en Europe.

L’ensemble témoigne de la diversité de la scène céramique durant cette période, que ce soit dans le domaine traditionnel du récipient, dans celui de la sculpture, figurative ou non, ou de l’installation. La collection comporte aussi bien des miniatures (les étonnants récipients de moins d’un centimètre de Swindell) que des pièces monumentales (comme *la Pedra del si* de Casanovas). Plus que la diversité des matériaux utilisés (si les terres de haute température : grès et porcelaine, sont majoritaires, la terre cuite est également documentée), c’est surtout la variété de l’expression et des univers artistiques qui frappe ; en effet, Frank Nievergelt ne fait preuve d’aucun snobisme dans ses choix, valorisant tout autant les vases de ténors comme Lucie Rie et Hans Coper que la naïveté pleine de fraîcheur d’un Jakob Stucki, le kitsch frôlant la vulgarité de Stephan Hasslinger que la pureté formelle de Thomas Bohle. Autant d’extrêmes qui se confrontent, s’opposent ou se marient, pourvu qu’elles émanent d’une personnalité

affirmée et engendrent l'émotion. Cette parfaite indépendance dans les choix du collectionneur ne relève jamais de calculs ou autre préoccupation économique, elle est le fait d'un esthète avisé autant que passionné.

Ce qui frappe au premier chef au sein de cette diversité, c'est l'omniprésence de la matière, qui appelle irrésistiblement le toucher. Terre brute, chamottée, qui garde l'empreinte des doigts ou les sillons du tournage, ou porcelaine et grès fin, poli, à la surface aussi douce que la peau d'un enfant : c'est la matérialité primordiale et polymorphe de la céramique qui est mise en avant ; elle nous ramène irrésistiblement à l'essentiel, nous conviant à un rapport intime avec la nature. En règle générale, Frank Nievergelt a été plus sensible à la vibration d'une surface mise en forme par la main de l'homme qu'à la perfection quasi-immatérielle de la porcelaine coulée en moules, prisee de certains artistes contemporains.

Le revêtement de la céramique, engobe, glaçure ou émail, appelé à affiner la surface, à la mettre en valeur en en modifiant la couleur ou l'aspect, a joué un rôle essentiel dans l'histoire de la céramique. L'infinie diversité de ces pellicules colorées, translucides ou onctueuses, brillantes ou mates, en aplats ou superposées, que le feu du four lie intimement et définitivement au corps de la céramique pour la sublimer, a visiblement fasciné le collectionneur. L'adéquation entre la forme et le traitement de surface (plus rarement le décor), a constitué un critère déterminant pour jauger la réussite d'un contenant ou d'une sculpture. Nombre de maîtres en la matière, comme les Suisses Édouard Chapallaz et Philippe Lambercy, sont ainsi très largement représentés au sein de la collection Nievergelt.

La collection Nievergelt est nettement imprégnée d'une esthétique nordique, plus tournée vers l'Allemagne et l'Angleterre que vers la France. Il convient d'évoquer ici les liens qui ont lié les Allemands Ursula et Karl Scheid, Gotlind et Gerald Weigel, Margarete Schott et Beate Kuhn. Suite à une exposition collective de tous ces artistes à Londres en 1968, ils ont pris l'appellation de « groupe de Londres ». Ces artistes ont également fréquenté Lucie Rie et Hans Coper (respectivement autrichienne et allemand ayant émigré en Angleterre durant la Guerre), qui ont joué en rôle majeur sur la céramique anglaise de cette époque, se démarquant, par leur liberté créatrice, de l'influence dominante exercée par Bernard Leach. Nievergelt a bien connu les uns et les autres, et profité de l'émulation intellectuelle qui régnait entre eux. C'est à travers eux également qu'il a fait la connaissance d'autres artistes. En règle générale, si Nievergelt achetait volontiers ses pièces directement auprès des artistes, il ne se privait pas de visiter les grandes manifestations dédiées à la céramique contemporaine, comme le Salon d'automne de Francfort ou « form » à Ludwigshafen en Allemagne, le « Concorso Internazionale della Ceramica » de Faenza ou la Triennale de la porcelaine de Nyon en Suisse.

L'exposition du Musée Ariana, assortie d'un catalogue français-allemand, présente les œuvres des quarante-et-un céramistes suivants :

Ruth Amstutz – Gordon Baldwin – Philippe Barde – Thomas Bohle – Claudi Casanovas – Édouard Chapallaz – Hans Coper – Gundi Dietz – Carmen Dionyse – Ruth Duckworth – Sonia Duò-Meyer – Veronika Ellwanger-Brammann – Volker Ellwanger – Michael Flynn – Ian Godfrey – Stephan Hasslinger – Steven Heinemann – Ewen Henderson – Elisabeth Joulia – Beate Kuhn – Philippe Lambercy – Uwe Löllman – Guido Mariani – Eric James Mellon – Enric Mestre – Colin Pearson – Gustavo Pérez – Pompeo Pianezzola – Lucie Rie – Karl Scheid – Ursula Scheid – Margarete Schott – Imre Schrammel – Jakob Stucki – Geoffrey Swindell – Nanni Valentini – José Vermeersch – Gerald Weigel – Gotlind Weigel – Betty Woodman – Carlo Zauli.

Un musée
Ville de Genève

www.ariana-geneve.ch



VILLE DE
GENÈVE

Passionnément céramique

Collection Frank Nievergelt

MUSÉE ARIANA, GENÈVE, DU 8 AVRIL AU 25 SEPTEMBRE 2016

INFORMATIONS PRATIQUES

Musée Ariana

Musée suisse de la céramique et du verre

Avenue de la Paix 10 | 1202 Genève

T +41(0)22 418 54 50 - F +41(0)22 418 54 51

www.ariana-geneve.ch

Ouvert du mardi au dimanche de 10 à 18 heures, fermé le lundi

Entrée payante (CHF 8.-/CHF 6.-), libre jusqu'à 18 ans et chaque premier dimanche du mois, tous les autres dimanches, une entrée achetée = une entrée offerte

Vernissage, le jeudi 7 avril à 19 h

Visite de presse le 7 avril à 15 h

ou sur demande : presse.ariana@ville-ge.ch

Catalogue :

Passionnément céramique – Collection Frank Nievergelt /

Leidenschaft für Keramik – Sammlung Frank Nievergelt

Bilingue français-allemand

Edition 5 Continents / Arnoldsche, Milan 2016

ISBN 978-88-7439-734-1

CHF 50.-

Organisation de l'exposition :

Isabelle Naef Galuba, directrice du Musée Ariana

Commissariat de l'exposition :

Anne-Claire Schumacher, conservatrice au Musée Ariana, anne-claire.schumacher@ville-ge.ch

Frank Nievergelt

Médiation culturelle :

Hélène de Ryckel, médiatrice culturelle responsable

adp-ariana@ville-ge.ch

Service de presse :

Christine Azconegui Suter, chargée de communication

T +41(0)22 418 54 55

presse.ariana@ville-ge.ch

Passionnément céramique

Collection Frank Nievergelt

MUSÉE ARIANA, GENÈVE, DU 8 AVRIL AU 25 SEPTEMBRE 2016

RENDEZ-VOUS

Table ronde

Le jeudi 21 avril à 19 h, « Collectionneurs et collections, passion ou addiction ? », avec la participation de Bernadette Chevalier, Etienne Dumont, Pierre Huber et Frank Nievergelt

Entrée libre dans la limite des places disponibles

Visites commentées

Les dimanches

10 avril à 15 h (en présence de Frank Nievergelt)

1^{er} mai, 5 juin, 4 septembre et 25 septembre à 11 h

Visites thématiques

Le dimanche 8 mai à 15 h : « Collectionneurs et collections au Musée Ariana »

Le dimanche 12 juin à 15 h : « La figure humaine céramique du XVIII^e au XX^e siècle »

Le dimanche 11 septembre à 15 h : « Regard sur les techniques céramique »

Visites tactiles pour les personnes malvoyantes et aveugles

Le mardi 7 juin, le jeudi 16 juin et le dimanche 19 juin à 14 h

Sur inscription

**Visites en français, en anglais et en allemand sur demande ;
visites pour les classes, sur demande, 15 jours avant la date choisie**

Accueil des publics

Du lundi au vendredi

T +41 22 418 54 50

F + 41 22 418 54 51

adp-ariana@ville-ge.ch

Musée Ariana

Avenue de la Paix 10

1202 Genève

T+ 41 22 418 54 50

ariana@ville-ge.ch

www.ariana-geneve.ch

Passionnement céramique

Collection Frank Nievergelt

Leidenschaft für Keramik/ Sammlung Frank Nievergelt
A Passion for Ceramics / The Frank Nievergelt Collection

MUSÉE ARIANA, GENÈVE, DU 8 AVRIL AU 25 SEPTEMBRE 2016

Visuels pour la presse / Bildmaterial für die Presse / Press visuals

- 01 Ruth Amstutz (1962)**
Bone, 2001
grès tourné, modelé / Steinzeug gedreht, geformt / thrown and shaped stoneware
four électrique / Elektroofen / electric kiln, 1020°C
L. 28,4 cm

AR 2015-150
Collection Musée Ariana, Ville de Genève
Photo : Mauro Magliani & Barbara Piovan



- 02 Gordon Baldwin (1932)**
Vessel of an Inscape, 1988
terre cuite montée aux colombins, engobes / Irdenware, aufgebaut, Engoben / coiled earthenware, slip decoration
four électrique / Elektroofen / electric kiln, 1150°C
H. 36,9 cm

C 923 collection Frank Nievergelt
Photo : Mauro Magliani & Barbara Piovan



- 03 Philippe Barde (1955)**
Jardinière Bugatti, 2012
porcelaine coulée en moule, émail noir lustré / Porzellan gegossen, metallische Glasur / cast porcelain, black lustre glaze
four électrique / Elektroofen / electric kiln, 1150°C
L. 31,9 cm

AR 2015-159
Collection Musée Ariana, Ville de Genève
Photo : Mauro Magliani & Barbara Piovan



04

Thomas Bohle (1958)

Coupe / Schale / Dish, 2000

grès tourné en double paroi, émaux rouge et noir / Steinzeug gedreht, doppelwandig, schwarze und rote Glasur / double-walled, thrown stoneware, red and black glazes

four à gaz, cuisson en réduction / Gasofen, Reduktionsbrand / gas kiln, reduction fired, 1280°C

D. 57 cm

AR 2015-163

Collection Musée Ariana, Ville de Genève

Photo : Mauro Magliani & Barbara Piovan



05

Claudi Casanovas (1956)

Pedra del Si, 1999

grès modelé, sablage / Steinzeug geformt, Sandgestraht / shaped and sandblasted stoneware

four à gaz, cuisson en oxydation / Gasofen, oxidationbrand / gas kiln, oxidation fired, 1250°C

H. 79,5 cm

AR 2015-167

Collection Musée Ariana, Ville de Genève

Photo : Mauro Magliani & Barbara Piovan



06

Édouard Chapallaz (1921 – 2016)

Vase, 1983

grès tourné, modelé, émail bleu-rouge / Steinzeug gedreht, gebaut, rot-blaue Glasur / thrown and shaped stoneware, blue-red glaze

four électrique, cuisson en réduction et réoxydation / Elektroofen, Reduktionsbrand und Roxidation / electric kiln, reduction and reoxidation fired, 1280°C

H. 53,3 cm

AR 2015-168

Collection Musée Ariana, Ville de Genève

Photo : Mauro Magliani & Barbara Piovan



07

Hans Coper (1920 – 1981)

Vases sur socles, *Cyclades*, 1975 ; 1971 ; 1974

grès tourné, modelé, émaux noir et blanc / Steinzeug gedreht, gebaut, schwarze und weisse Glasur / thrown and shaped stoneware, white and black glaze

four électrique / Elektroofen / electric kiln, 1250°C

H. 22,5 cm ; H. 21,8 cm ; H. 24,7 cm

AR 2015-181/182

Collection Musée Ariana, Ville de Genève

C210 - Collection Frank Nievergelt

Photo : Mauro Magliani & Barbara Piovan



08

Gundi Dietz (1942)

Femme assise / Sitzende Frau / Seated Woman, 2002
porcelaine d'Augarten moulée, modelée, or / Augarten
Porzellan gegossen, modelliert, Gold / cast and shaped
Augarten porcelain, gold
four à gaz, cuisson en réduction / Gasofen, Reduktionsbrand /
gas kiln, reduction fired, 1480°C
H. 41,2 cm

C 719 – Collection Frank Nievergelt
Photo : Mauro Magliani & Barbara Piovan



09

Carmen Dionyse (1921 – 2013)

Morbido II, 1979

terre cuite finement chamottée, modelée, glaçure blanche /
weisse feinschamottierte Irdenware, aufgebaut, weisse Glasur /
finely grogged earthenware, shaped, white glaze /
four électrique, cuissons multiples / Elektroofen, mehrfahrt,
gebrannt / electric kiln, multiple firings, 1060°C
H. 13,3 cm

AR 2015-196
Collection Musée Ariana, Ville de Genève
Photo : Mauro Magliani & Barbara Piovan



10

Ruth Duckworth (1919 – 2009)

Ceramic Pot Sculpture, 1977

grès monté en plaques, modelé, engobes / Steinzeug
aufgebaut, modelliert, Engoben / hand-built and shaped
stoneware slabs, slip decoration
four à gaz / Gasofen / gas kiln, 1280°C
L. 54,5 cm

AR 2015-204
Collection Musée Ariana, Ville de Genève
Photo : Mauro Magliani & Barbara Piovan



11

Sonja Duò-Meyer (1953)

Récipient / Gefäss / Vessel, 2004

porcelaine chamottée, montée aux colombins / Porzellan
schamottiert, frei aufgebaut / grogged porcelain, coiled
four électrique / Elektroofen / electric kiln, 1280°C
H. 49,5 cm

AR 2015-199
Collection Musée Ariana, Ville de Genève
Photo : Mauro Magliani & Barbara Piovan



12

Veronika Ellwanger-Brammann (1943)

Réceptient-sculpture / Gefäßplastik / Vessel-Sculpture, 1989
grès monté en plaques, émaux / Steinzeug montiert, gebaut,
Glasur / hand-built stoneware slabs, glazes
four à gaz, cuisson en réduction / Gasofen Reduktionsbrand /
gas kiln, reduction fired, 1300°C
L. 19,8 cm

AR 2015-208
Collection Musée Ariana, Ville de Genève
Photo : Mauro Magliani & Barbara Piovan



13

Volker Ellwanger (1933)

Vase, 1972
grès tourné, émail *temmoku* / Steinzeug gedreht, *Temmoku*-
Glasur / thrown stoneware, *temmoku* glaze
four à gaz, cuisson en réduction / Gasofen Reduktionsbrand /
gas kiln, reduction fired, 1300°C
D. 16,2 cm

AR 2015-215
Collection Musée Ariana, Ville de Genève
Photo : Mauro Magliani & Barbara Piovan



14

Michael Flynn (1947)

Skywards, 2002
grès modelé, émaux / Steinzeug modelliert, Glasuren / shaped
stoneware, glazes
four électrique / Elektroofen / electric kiln, 1280°C
H. 79,5 cm

AR 2015-218
Collection Musée Ariana, Ville de Genève
Photo : Mauro Magliani & Barbara Piovan



15

Ian Godfrey (1942 - 1992)

Fox-Box, 1974
grès tourné, modelé, émail / Steinzeugt gedreht und gebaut,
Glasur / thrown and shaped stoneware, glaze
four électrique / Elektroofen / electric kiln, 1280°C
H. 36 cm

AR 2015-221
Collection Musée Ariana, Ville de Genève
Photo : Mauro Magliani & Barbara Piovan



- 16** **Stephan Hasslinger (1960)**
Wadenschutzmaske, 2007
grès modelé, émaux, platine / Steinzeug frei geformt, Glasuren, Platin / shaped stoneware, glazes, platinum
four électrique / Elektroofen / electric kiln, 1080°C
H. 88 cm

AR 2015-224
Collection Musée Ariana, Ville de Genève
Photo : Mauro Magliani & Barbara Piovan



- 17** **Steven Heinemann (1957)**
Récipient-sculpture / Gefäßplastik / Vessel-Sculpture, 2003
terre cuite coulée en moule, déformée, engobes / Irdenware gegossen und geformt, Engoben / cast and deformed earthenware, slip decoration
four électrique / Elektroofen / electric kiln, 1120°C
L. 55,2 cm

AR 2015-226
Collection Musée Ariana, Ville de Genève
Photo : Mauro Magliani & Barbara Piovan



- 18** **Ewen Henderson (1934-2000)**
Vase, 1983
terres mélangées (grès, *Bone China*, porcelaine) montées en plaques, émail / verschiedene Tone (Steinzeug, *Bone China*, Porzellan) gebaut, Glasur / hand-built, mixed clay slabs (stoneware, bone china, porcelain), glaze
four électrique / Elektroofen / electric kiln, 1260°C
H. 29,1 cm

AR 2015-233
Collection Musée Ariana, Ville de Genève
Photo : Mauro Magliani & Barbara Piovan



- 19** **Elisabeth Joulia (1925)**
Vase-sculpture / Vaseplastik / Vase-Sculpture, 1982
grès chamotté monté aux colombins, engobe de porcelaine / Steinzeug schamottiert aufgebaut aus Tonwülsten, Porzellan Engobe / grogged stoneware, coiled, porcelain slip decoration
four à bois et à gaz, cuisson en réduction / Gas- und Holzofen, Reduktionsbrand / gas and wood kiln, reduction fired, 1250°C
L. 48,8 cm

AR 2015-236
Collection Musée Ariana, Ville de Genève
Photo : Mauro Magliani & Barbara Piovan



20

Beate Kuhn (1927 - 2015)

Belebte Stockwerke, 2009

grès tourné, modelé, engobes, émaux / Steinzeug gedreht,
montiert, Engoben, Glasuren / thrown and shaped stoneware,
slip decoration, glazes

four électrique / Elektroofen / electric kiln, 1240°C

H. 33,2 cm

AR 2015-239

Collection Musée Ariana, Ville de Genève

Photo : Mauro Magliani & Barbara Piovan



21

Philippe Lambercy (1919 - 2006)

Sculpture / Plastik, 1992

grès monté en plaques, modelé, émaux / Steinzeug montiert
aus Platten, aufgebaut, Glasuren / hand-built and shaped
stoneware slabs, glazes

four à gaz, cuisson en réduction / Gasofen, Reduktionsbrand /
gas kiln, reduction fired, 1280°C

L. 98,5 cm

AR 2015-243

Collection Musée Ariana, Ville de Genève

Photo : Mauro Magliani & Barbara Piovan



22

Uwe Löllmann (1955)

Récipient / Gefäß / Vessel, 2008

grès tourné, émail naturel aux cendres / Steinzeug gedreht,
natürlicher Aschenanflug / thrown stoneware, natural ash glaze
four à bois, cuisson en réduction / Holzofen, Reduktionsbrand /
wood kiln, reduction fired, 1280°C

H. 77,2 cm

AR 2015-249

Collection Musée Ariana, Ville de Genève

Photo : Mauro Magliani & Barbara Piovan



23

Guido Mariani (1950)

E due, 1980

terre cuite montée aux colombins, engobes, oxydes / Irdenware
aus Tonwülsten aufgebaut, Engoben, Oxiden / coiled
earthenware, slip decoration, oxides

four à gaz / Gasofen / gas kiln, 1070°C

L. 74 cm

AR 2015-254

Collection Musée Ariana, Ville de Genève

Photo : Mauro Magliani & Barbara Piovan



24 Eric James Mellon (1925 - 2014)

Maiden and Mirror, 2001

Grès tourné, décor sous émail / Steinzeug gedreht, Malerei unter Glasur / thrown stoneware, glazes
four à gaz, cuisson en oxydation / Gasofen, Oxidationsbrand / gas kiln, oxidation fired, 1310°C
D. 27 cm

AR 2015-255

Collection Musée Ariana, Ville de Genève

Photo : Mauro Magliani & Barbara Piovan



25 Enrique Mestre (1936)

Sculpture / Plastik, 1993

grès chamotté, monté en plaques, engobe partiel / Steinzeug schamottiert, aus Platten gebaut, teilweise Engobe / hand-built, grogged stoneware slabs, partial slip decoration
four à gaz, cuisson en réduction / Gasofen, Reduktionsbrand / gas kiln, reduction fired, 1280°C
L. 52,3 cm

AR 2015-260

Collection Musée Ariana, Ville de Genève

Photo : Mauro Magliani & Barbara Piovan



26 Colin Pearson (1923 - 2007)

Réceptif / Gefäß / Vessel, 1981

grès tourné, modelé / Steinzeug gedreht, montiert / thrown and shaped stoneware
four à gaz, cuisson en réduction / Gasofen, Reduktionsbrand / gas kiln, reduction fired, 1280°C
L. 56,5 cm

AR 2015-263

Collection Musée Ariana, Ville de Genève

Photo : Mauro Magliani & Barbara Piovan



27 Gustavo Pérez (1950)

Sculpture / Plastik, 2011

grès tourné, modelé, émail partiel / Steinzeug gedreht, modelliert, teilweise Glasur / thrown and shaped stoneware, partial glaze
four à gaz, cuisson en réduction / Gasofen, Reduktionsbrand / gas kiln, reduction fired, 1300°C
L. 51,3 cm

AR 2015-264

Collection Musée Ariana, Ville de Genève

Photo : Mauro Magliani & Barbara Piovan



28 **Pompeo Pianezzola** (1925 - 2012)

Pagina nera, 1981

terre réfractaire en plaque, émail / feuerfeste Ton, Platte,
Glasur / fireclay slab, glaze
four à gaz, cuisson neutre / Gasofen, Neutralbrand / gas kiln,
neutral firing, 980°C
H. 47,7 cm

AR 2015-269

Collection Musée Ariana, Ville de Genève

Photo : Mauro Magliani & Barbara Piovan



29 **Lucie Rie** (1902 - 1995)

Vase, 1983 ; Coupe / Schale / Dish, 1976

grès ou porcelaine tournée, gravée, oxyde / Porzellan gedreht,
geritzt, Oxid / thrown and engraved / porcelain, oxide
four électrique / Elektroofen / electric kiln, 1250-1260°C
H. 26,8 cm ; D. 13,7 cm

AR 2015-279/276

Collection Musée Ariana, Ville de Genève

Photo : Mauro Magliani & Barbara Piovan



30 **Karl Scheid** (1929)

Vase *Ypsilon*, 1992

grès monté à la plaque, modelé, émail / Steinzeug montiert,
gebaut, Glasur / hand-built and shaped stoneware slabs, glaze
four à gaz, cuisson en réduction / Gasofen, Reduktionsbrand /
gas kiln, reduction fired, 1360°C
H. 51,5 cm

AR 2015-280

Collection Musée Ariana, Ville de Genève

Photo : Mauro Magliani & Barbara Piovan



31 **Ursula Scheid** (1932-2008)

Récipient / Gefäss / Vessel, 1989

grès tourné, engobes, émail / Steinzeug gedreht, Engoben,
Glasur / thrown stoneware, slip decoration, glaze
four à gaz, cuisson en réduction / Gasofen, Reduktionsbrand /
gas kiln, reduction fired, 1360°C
D. 20,5 cm

AR 2015-288

Collection Musée Ariana, Ville de Genève

Photo : Mauro Magliani & Barbara Piovan



32

Margarete Schott (1911-2004)

Coupe / Schale / Dish, 1994 ; Vase à double paroi /
Doppelwandvase / Double-walled vase, 1978
porcelaine tournée, émail / Porzellan gedreht, Glasur / thrown
porcelain, glaze
four à gaz, cuisson en réduction / Gasofen, Reduktionsbrand /
gas kiln, reduction fired, 1360°C
D. 19,8 cm ; D. 16,7 cm

AR 2015-291/293
Collection Musée Ariana, Ville de Genève
Photo : Mauro Magliani & Barbara Piovan



33

Imre Schrammel (1933)

Sculptures cubiques / Plastik Würfeln / Cubic Sculptures,
1981 ; 1978
porcelaine en bloc, déformation par balle / Porzellan
geschnitten, beschossen / porcelain cubes deformed by
gunshot
four à gaz, cuisson en réduction / Gasofen, Reduktionbrand /
gas kiln, reduction fired, 1280°C
H. 13 cm ; H. 18 cm

AR 2015-297/296
Collection Musée Ariana, Ville de Genève
Photo : Mauro Magliani & Barbara Piovan



34

Jakob Stucki (1920-1982)

Plat / Platter, c. 1976
terre cuite, modelée, engobes sous glaçure / Irdenware
geformt, Engoben unter Glasur / shaped earthenware,
underglaze slip decoration
four électrique / Elektroofen / electric kiln, 1050°C
D. 30,2 cm
C 543

AR 2015-300
Collection Musée Ariana, Ville de Genève
Photo : Mauro Magliani & Barbara Piovan



35

Geoffrey Swindell (1945)

Vases / Vasen, 1977-1980
porcelaine tournée, modelée, émaux / Porzellan gedreht,
ausgeformt, Glasuren / thrown and shaped porcelain, glazes
four à gaz, cuisson en réduction / Gasofen, Reduktionsbrand /
gas kiln, reduction fired, 1280°C
H. 10,5 cm ; H. 9,9 cm ; H. 11,7 cm

AR 2015-305/316/306
Collection Musée Ariana, Ville de Genève
Photo : Mauro Magliani & Barbara Piovan



36 Nanni Valentini (1932-1985)

Mattoni, 1978-1979

grès, modelé, couverte / Steinzeug, geformt, Glasur / shaped stoneware, glaze

four à gaz, cuisson en réduction / Gasofen, Reduktionsbrand / gas kiln, reduction fired, 1260°C

L. tot. 115 cm

AR 2015-322

Collection Musée Ariana, Ville de Genève

Photo : Mauro Magliani & Barbara Piovan



37 José Vermeersch (1922-1997)

Homme assis et chien / Sitzender Mann und Hund, Seated

Man with Dog, 1984-1985

terre cuite mélangée en plaques, modelée, engobe / Irdenware (Mischung) aufgebaut und geformt, Engobe / shaped mixed stoneware slabs, slip decoration

four électrique / Elektroofen / electric kiln, 1050°C

H. max. 85,5 cm

AR 2015-325/326

Collection Musée Ariana, Ville de Genève

Photo : Mauro Magliani & Barbara Piovan



38 Gerald Weigel (1925)

Stein 17/99, 1999

grès modelé, émail / Steinzeug, aufgebaut, Glasur / shaped stoneware, glaze

four à gaz, cuisson en réduction / Gasofen, Reduktionsbrand / gas kiln, reduction fired, 1340°C

L. 17,8 cm

AR 2015-327

Collection Musée Ariana, Ville de Genève

Photo : Mauro Magliani & Barbara Piovan



39 Gotlind Weigel (1932)

Récipients / Gefässe / Vessels, 2001 ; 1994 ; 1998

grès en plaque, modelé, émail céladon, or / Steinzeug gebaut, Seladonglasur, Gold / shaped earthenware slabs, celadon glaze

four à gaz, cuisson en réduction / Gasofen, Reduktionsbrand / gas kiln, reduction fired, 1350°C

L. 19 cm ; L 35 cm ; L 16 cm

AR 2015-335/333/334

Collection Musée Ariana, Ville de Genève

Photo : Mauro Magliani & Barbara Piovan



40

Betty Woodmann (1934)

Persian Pillow-pitcher, 1980

terre cuite, terre sigillée, tournée, modelée / Irdenware und Terra-Sigillata, gedreht, montiert / thrown and shaped earthenware and terra sigillata

four au kérosène, cuisson en réduction / Kerosen-ofen, Reduktionsbrand / kerosene kiln, reduction fired, 900°C
L. 55 cm

AR 2015-336

Collection Musée Ariana, Ville de Genève

Photo : Mauro Magliani & Barbara Piovan



41

Carlo Zauli (1926 – 2002)

Donna, 1977

grès modelé, émail blanc / Steinzeug modelliert, weisse Glasur / shaped stoneware, white glaze

four électrique / Elektroofen / electric kiln, 1200°C
L. 79,8 cm

AR 2015-339

Collection Musée Ariana, Ville de Genève

Photo : Mauro Magliani & Barbara Piovan



42

Frank Nievergelt dans sa collection

Ramsen (CH), 2015

Photo : Nicolas Lieber



NOTE AUX JOURNALISTES

Le service de presse du Musée Ariana a le plaisir de vous informer que les images sont disponibles sur notre plateforme de téléchargement et sont libres de droits pour la durée de l'exposition. Vous pouvez adresser votre demande d'accès à l'adresse presse.ariana@ville-ge.ch ou téléphoner au +41 (0)22 418 54 55.

Toute reproduction doit être accompagnée des mentions suivantes : nom du musée, auteurs(s), titre de l'œuvre et nom du photographe. Les autres indications (dimensions, techniques, datation, etc.) sont souhaitées mais non obligatoires. Vous trouverez ces éléments dans le dossier de presse téléchargeable sur notre site www.ariana-geneve.ch

Nous vous saurions gré de bien vouloir transmettre un exemplaire de votre publication au service de presse du Musée Ariana et vous en remercions.

Musée Ariana - Service de presse – 10, avenue de la Paix - 1202 Genève – presse.ariana@ville-ge.ch

HINWEIS AN DIE JOURNALISTEN

Der Pressedienst des Musée Ariana macht Sie hiermit gerne darauf aufmerksam, dass das Bildmaterial auf unserer Download-Plattform verfügbar und während der Dauer der Ausstellung frei verwendbar ist. Sie können Ihre Zugangsberechtigung per Mail unter presse.ariana@ville-ge.ch oder telefonisch unter +41 (0)22 418 54 55 anfordern.

Jede Reproduktion muss mit folgenden Nennungen versehen sein: Name des Museums, Autor(en), Titel des Werks, Name des Fotografen. Die übrigen Angaben (Abmessungen, Techniken, Datierung usw.) sind erwünscht, aber nicht zwingend verlangt. Die betreffenden Informationen finden Sie zum Download im Pressedossier auf unserer Website: www.ariana-geneve.ch.

Wir bitten Sie höflich um Zusendung eines Belegexemplars an den Pressedienst des Musée Ariana.

Musée Ariana - Pressedienst – 10, avenue de la Paix - 1202 Genf – presse.ariana@ville-ge.ch

NOTE TO JOURNALISTS

The Musée Ariana Press Office is pleased to inform you that images can be downloaded from our website and are royalty free for the duration of the exhibition. Requests for access should be sent to ariana@ville-ge.ch or made by telephone on +41 (0)22 418 54 55.

Any reproduction must be accompanied by the following mentions: name of museum, author(s), title of work and photographer's name. Other indications (dimensions, techniques, date, etc.) are desirable but not compulsory. These elements can be found in the press pack downloadable from our website www.ville-geneve.ch/ariana.

We would be grateful if you could please send a copy of your publication to the Musée Ariana Press Office.

With our thanks

Musée Ariana- Press Office – 10, avenue de la Paix - 1202 Geneva – presse.ariana@ville-ge.ch